

## FPP - test - leçon 23

I - Remplacez la proposition complément d'objet par un complément d'objet direct et traduisez toute la phrase : (6)

- 1 - Petr nevěděl, kdy a kde se narodil J. S. Bach.
- 2 - Nevěděli jsme, proč k té události došlo.
- 3 - Výzkumní pracovníci nevědí, jak působí toto záření.

1/
2/
3/

II - Dites en tchèque : (16)

- 1 - la Galerie des Glaces ; 2 - les canaux d'irrigation ; 3 - la piste d'atterrissage ;
- 4 - l'affaire sans importance ; 5 - la machine à vapeur ; 6 - le travail d'équipe ; 7 - l'assiette à soupe ; 8 - l'objection de principe

1/	5/
2/	6/
3/	7/
4/	8/

III - Dites en français : (16)

- 1 - rybářská síť ; 2 - noční směna ; 3 - skleněný popelník ; 4 - slaměný klobouk ; 5 - papírový sáček ; 6 - bezvýznamná záležitost ; 7 - dálkové studium ; 8 - čestné slovo

1/	5/
2/	6/
3/	7/
4/	8/

IV - Exprimez les adverbes : (8)

- 1 - skromně ; 2 - osobně ; 3 - vytrvale ; 4 - neustále ; 5 - zběsile ; 6 - přesvědčivě ;
- 7 - netrpělivě ; 8 - opatrně

1/	5/
2/	6/
3/	7/
4/	8/

V - Traduisez : (24)

- 1 - Ce garçon a toujours travaillé avec persévérance. Que fait-il maintenant ? 2 - Nous continuerons à critiquer les abus. 3 - Elle le dévisageait, provocante. 4 - Le train à peine arrivé, la gare est devenue pleine de monde. 5 - La jeune fille simula un bâillement. 6 - Il s'est enfui pour ne pas être examiné par le médecin. 7 - Puis, il se remettait à monter. 8 - Nous poursuivrons la discussion de ces problèmes. 9 - Cette personne travaille toujours d'une manière responsable. 10 - Malgré leur

accord chaleureux, nous ne savions pas ce qu'ils pensaient vraiment. 11 - Je n'aime pas parler de mes difficultés avec n'importe qui. 12 - Il se leva, cérémonieux.

1/
2/
3/
4/
5/
6/
7/
8/
9/
10/
11/
12/

**Traduisez : (20)**

Rivière s'enfonça dans son fauteuil et passa la main dans ses cheveux gris.  
« C'est le plus courageux de mes hommes. Ce qu'il a réussi ce soir-là est très beau, mais je le sauve de la peur... »

Puis, comme une tentation de faiblesse lui revenait :

« Pour se faire aimer, il suffit de plaindre. Je ne plains guère ou je le cache. J'aimerais bien pourtant m'entourer de l'amitié et de la douceur humaines. Un médecin, dans son métier, les rencontre. Mais ce sont les événements que je sers. Il faut que je forge les hommes pour qu'ils les servent. Comme je la sens bien cette loi obscure, le soir, dans mon bureau, devant les feuilles de route. Si je me laisse aller, si je laisse les événements bien réglés suivre leur cours, alors, mystérieux, naissent les incidents. Comme si ma volonté seule empêchait l'avion de se rompre en vol, ou la tempête de retarder le courrier en marche. Je suis surpris, parfois, de mon pouvoir. »

Il réfléchit encore :

« C'est peut-être claire. Ainsi la lutte perpétuelle du jardinier sur sa pelouse. Le poids de sa simple main repousse dans la terre, qui la prépare éternellement, la forêt primitive. »